

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Presă și informare

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 39/09

28 aprilie 2009

Hotărârea Curții în cauza C-420/07

Meletis Apostolides / David Charles Orams & Linda Elizabeth Orams

O HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ A UNUI TRIBUNAL AL REPUBLICII CIPRU TREBUIE SĂ FIE RECUNOSCUTĂ ȘI EXECUTATĂ DE CELELALTE STATE MEMBRE CHIAR ȘI ÎN CAZUL ÎN CARE ACEASTA PRIVEȘTE UN TEREN SITUAT ÎN PARTEA DE NORD A INSULEI

Suspendarea punerii în aplicare a acquis-ului comunitar în zonele în care guvernul Republicii Cipru nu exercită un control efectiv și faptul că hotărârea judecătorească nu poate fi executată, în practică, în locul în care se află imobilul nu se opun recunoașterii și executării acesteia într-un alt stat membru

În urma intervenției armatei turce din 1974, Cipru a fost împărțit în două zone. Republica Cipru, care a aderat la Uniune în 2004, controlează în fapt numai partea de sud a insulei, în timp ce în partea de nord a fost instituită Republica Turcă a Ciprului de Nord care nu este recunoscută de comunitatea internațională, cu excepția Turciei. În aceste condiții, aplicarea dreptului comunitar în zona de nord a Republicii Cipru a fost suspendată printr-un protocol anexat la actul de aderare.

Court of Appeal din Regatul Unit a fost sesizată de domnul Apostolides, cetățean cipriot, cu o acțiune îndreptată împotriva cuplului britanic Orams, prin care se urmărește recunoașterea și executarea a două hotărâri judecătorești pronunțate de Tribunalul din Nicosia. Acest tribunal, cu sediul în partea de sud a Ciprului, a obligat soții Orams să evacueze un teren situat în partea de nord a insulei și să plătească diferite sume cu titlu de despăgubiri. Soții Orams cumpăraseră acest teren de la un terț pentru a construi o casă de vacanță. Potrivit constatărilor tribunalului cipriot, domnul Apostolides, a cărui familie a fost expulzată din nordul insulei în momentul divizării acesteia, este proprietarul legitim al terenului. Prima hotărâre judecătorească, pronunțată în lipsă, a fost confirmată printr-o altă hotărâre judecătorească prin care s-a soluționat un apel introdus de soții Orams.

Instanța națională a adresat Curții de Justiție mai multe întrebări privind interpretarea și aplicarea Regulamentului Bruxelles I¹. Aceasta solicită să se stabilească, în special, dacă suspendarea dreptului comunitar în partea de nord a Ciprului și faptul că imobilul în cauză se află într-o zonă în care guvernul Ciprului nu exercită un control efectiv au o consecință asupra recunoașterii și executării hotărârii judecătorești, în special prin raportare la competența tribunalului de origine,

¹ Regulamentul (CE) nr. 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială.

ordinea publică a statului membru solicitat și caracterul executoriu al hotărârii. În plus, instanța națională solicită să se stabilească dacă poate fi refuzată recunoașterea sau executarea unei hotărâri pronunțate în lipsă pentru motivul că actul de sesizare a instanței nu a fost comunicat sau notificat pârâtului în timp util și într-o manieră care să-i permită să își pregătească apărarea, în cazul în care pârâtul a avut posibilitatea să exercite o cale de atac împotriva acestei hotărâri.

Mai întâi, Curtea constată că suspendarea prevăzută în actul de aderare a Ciprului se limitează la aplicarea dreptului comunitar în zona de nord. Hotărârile a căror recunoaștere a fost solicitată de domnul Apostolides au fost pronunțate de o instanță cu sediul în zona controlată de guvern. Faptul că aceste hotărâri privesc un imobil situat în zona de nord nu se opune acestei interpretări, în măsura în care, pe de o parte, acest fapt nu înlătură obligația de aplicare a regulamentului în zona controlată de guvern și, pe de altă parte, nu implică nici că acest regulament ar fi aplicabil în zona de nord. Prin urmare, Curtea concluzionează că suspendarea dreptului comunitar în zona de nord, prevăzută de protocolul anexat la actul de aderare, nu se opune aplicării Regulamentului Bruxelles I în privința unei hotărâri pronunțate de o instanță cipriotă cu sediul în zona controlată de guvern, care privește însă un imobil situat în zona de nord.

În continuare, Curtea constată, pe de o parte, că litigiul din acțiunea principală intră în domeniul de aplicare al Regulamentului Bruxelles I și că, pe de altă parte, faptul că imobilul în cauză este situat într-o zonă în care guvernul nu exercită un control efectiv astfel încât hotărârile în cauză nu pot fi executate, în practică, în locul în care se află imobilul, nu se opune recunoașterii și executării hotărârilor menționate într-un alt stat membru.

În această privință, este cert că imobilul este situat pe teritoriul Republicii Cipru și că, prin urmare, tribunalul cipriot este competent pentru a soluționa litigiul, având în vedere că dispoziția în cauză din Regulamentul Bruxelles I privește competența judiciară internațională a statelor membre, iar nu competența judiciară internă a acestora.

De asemenea, în ceea ce privește ordinea publică a statului membru solicitat, Curtea amintește că o instanță a unui stat membru nu poate, cu riscul de a pune sub semnul întrebării finalitatea Regulamentului Bruxelles I, să refuze recunoașterea unei hotărâri pronunțate în alt stat membru numai pentru motivul că apreciază că dreptul național sau dreptul comunitar a fost aplicat greșit. Instanța națională poate să refuze recunoașterea numai dacă eroarea de drept implică faptul că recunoașterea sau executarea hotărârii este considerată o încălcare vădită a unei norme de drept esențiale în ordinea juridică a statului membru respectiv. În acțiunea principală, Court of Appeal nu a menționat niciun principiu fundamental al ordinii juridice a Regatului Unit căruia recunoașterea sau executarea hotărârilor în cauză i-ar putea aduce atingere.

În plus, prin raportare la caracterul executoriu al hotărârilor judecătorești în cauză, Curtea constată că faptul că domnul Apostolides ar putea întâmpina dificultăți pentru a obține executarea hotărârilor nu poate lipsi aceste hotărâri de caracterul lor executoriu. Astfel, această situație nu împiedică instanțele dintr-un alt stat membru să declare executorii asemenea hotărâri.

În sfârșit, Curtea constată că recunoașterea sau executarea unei hotărâri pronunțate în lipsă nu poate fi refuzată în cazul în care pârâtul a avut posibilitatea să introducă o cale de atac împotriva hotărârii pronunțate în lipsă, iar această cale de atac i-a permis să susțină că actul de sesizare a instanței sau un alt act echivalent nu i-a fost comunicat sau notificat în timp util și într-o manieră care să îi permită să își pregătească apărarea. În acțiunea principală, este cert că soții Orams au exercitat o astfel de cale de atac. În consecință, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești ale tribunalului cipriot nu pot să fie refuzate în Regatul Unit pentru acest motiv.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

Limbi disponibile: CS DE EN EL ES FR HU IT NL RO PT SK

Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=C-420/07>

În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la ora 12 CET.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să îl contactați pe Claudiu Ecedi-Stoisavlevici.

Tel.: (00352) 4303 3720 Fax: (00352) 4303 4719

*Imagini de la ședință vor fi disponibile pe EbS „Europe by Satellite”,
serviciu pus la dispoziție de Comisia Europeană, Direcția generală presă și comunicare,
L-2920 Luxemburg, Tel.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249
sau B-1049 Bruxelles, Tel.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956.*